

	DIN EN 62841-3-12 (VDE 0740-3-12)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE

ICS 25.140.20

Einsprüche bis 2015-09-24

Entwurf

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit –

Teil 3-12: Besondere Anforderungen für transportable Gewindeschneidmaschinen (IEC 116/217/CDV:2015); Deutsche Fassung FprEN 62841-3-12:2015

Electric Motor-Operated Hand-Held Tools, Transportable Tools and Lawn and Garden Machinery –
Safety –
Part 3-12: Particular requirements for transportable threading machines (IEC 116/217/CDV:2015);
German version FprEN 62841-3-12:2015

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2015-07-24 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter www.entwuerfe.din.de bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an dke@vde.com möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/stellungnahme oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an die DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE, Stresemannallee 15, 60596 Frankfurt am Main.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 14 Seiten

DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn dieser Norm ist

Nationales Vorwort

Die Deutsche Fassung des europäischen Dokuments FprEN 62841-3-12:2015 „Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit – Teil 3-12: Besondere Anforderungen für transportable Gewindeschneidmaschinen,“ (Entwurf in der Umfrage) ist unverändert in diesen Norm-Entwurf übernommen worden.

Die Internationale Elektrotechnische Kommission (IEC) und das Europäische Komitee für Elektrotechnische Normung (CENELEC) haben vereinbart, dass ein auf IEC-Ebene erarbeiteter Entwurf für eine Internationale Norm zeitgleich (parallel) bei IEC und CENELEC zur Umfrage (CDV-Stadium) und Abstimmung als FDIS (en: Final Draft International Standard) bzw. Schluss-Entwurf für eine Europäische Norm gestellt wird, um eine Beschleunigung und Straffung der Normungsarbeit zu erreichen. Dem entsprechend ist das internationale Dokument IEC 116/217/CDV:2015 „Electric Motor-Operated Hand-Held Tools, Transportable Tools and Lawn and Garden Machinery – Safety – Part 3-12: Particular requirements for transportable threading machines,“ unverändert in den Entwurf FprEN 62841-3-12:2015 übernommen worden.

Das internationale Dokument wurde vom TC 116 „Safety of motor-operated electric tools“ der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) erarbeitet.

Bei der Abstimmung zu dem Europäischen Schluss-Entwurf bei CENELEC und dem Internationalen Schluss-Entwurf bei IEC [Final Draft International Standard (FDIS)] sind jeweils nur „JA/NEIN“-Entscheidungen möglich, wobei „NEIN“-Entscheidungen fundiert begründet werden müssen. Dokumente, die bei CENELEC als Europäische Norm angenommen und ratifiziert werden, sind unverändert als Deutsche Normen zu übernehmen.

Für dieses Dokument ist das nationale Arbeitsgremium K 514 „Elektrowerkzeuge“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO [und/oder] IEC sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Dokumenten

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf ein Dokument ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnichtsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils aktuellste Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Dokuments.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Dokumente mit den entsprechenden Deutschen Dokumenten ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäisches Dokument	Internationales Dokument	Deutsches Dokument	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 6284 (alle Teile)	IEC 6284 (alle Teile)	DIN EN 62841 (VDE 0740) (alle Teile)	VDE 0740
—	ISO 7-1:1994	—	—

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 62841 (VDE 0740) (alle Teile), *Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit*

– Leerseite –

**Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und
Rasen- und Gartenmaschinen –
Sicherheit –**

Teil 3-12: Besondere Anforderungen für transportable Gewindeschneidmaschinen

Inhalt

Seite

1	Anwendungsbereich.....	2
2	Normative Verweisungen	2
3	Begriffe	2
4	Allgemeine Anforderungen.....	2
5	Allgemeine Prüfbedingungen	2
6	Strahlung, Giftigkeit und ähnliche Gefährdungen	2
7	Einteilung.....	3
8	Aufschriften und Gebrauchsinformationen.....	3
9	Schutz gegen Zugang zu aktiven Teilen.....	4
10	Anlauf	4
11	Leistungs- und Stromaufnahme	4
12	Erwärmung	4
13	Wärme- und Feuerbeständigkeit.....	5
14	Feuchtebeständigkeit	5
15	Rostschutz.....	5
16	Überlastschutz von Transformatoren und zugehörigen Stromkreisen.....	5
17	Dauerhaftigkeit	5
18	Unsachgemäßer Betrieb	5
19	Mechanische Gefährdung	6
20	Mechanische Festigkeit.....	6
21	Aufbau	6
22	Innere Leitungen	7
23	Einzelteile	7
24	Netzanschluss und äußere Leitungen.....	7
25	Anschlussklemmen für äußere Leiter	8
26	Schutzleiteranschluss	8
27	Schrauben und Verbindungen	8
28	Kriech- und Luftstrecken, Abstände durch die Isolierung	8
Anhang I (informativ) Messung von Geräusch- und Schwingungsemissionen.....		9
I.2	Prüfvorschrift für die Geräuschemessung (Genauigkeitsklasse 2).....	9

Tabellen

Tabelle 101 – Belastungsdrehmoment.....	4
Tabelle 4 – Erforderliche Performance-Level.....	5